

I'm a victim of a crime.

The offender was sentenced to something they call "Community Supervision."

What does this mean?

What happens next?

**YOU HAVE
NOT BEEN
FORGOTTEN**

This is a guide for you, the victim and family members of the victim of crime, to assist you in understanding what happens once the offender is placed on community supervision and to show you how, as a victim, you are not forgotten.

You have rights. The system can help.

What Are My Rights As A Victim?

Article 56.02 of the Texas Code of Criminal Procedure establishes a crime victim's rights. A victim, guardian of a victim, or close relative of a deceased victim is entitled to the following rights within the criminal justice system:

THE RIGHT to receive adequate protection from harm and threats of harm which might be made by the offender because you give information to the prosecuting lawyers;

THE RIGHT to have your safety and that of your family taken into consideration when bail is being considered;

THE RIGHT , if you request, to be told when court actions are scheduled and to be told in advance if those court dates and times have been canceled or re-scheduled;

THE RIGHT, if you request, to be told by a peace officer about the defendant's right to bail and about the criminal investigation;

THE RIGHT, if you request, to be told by the district attorney's office about how the criminal justice system works, about plea bargaining, restitution, the appeals process, and the parole process.

THE RIGHT to provide information to a Community Supervision and Corrections Department (CSCD - adult probation department) conducting a presentence investigation about the impact of the offense on you and your family;

THE RIGHT to receive information about the Texas Crime Victim Compensation Fund, which provides financial help to victims of violent crime and, if you request, to receive referrals to available social service agencies which may provide additional help;

THE RIGHT, if you request, to be told about parole proceedings by the TDCJ Pardons and Paroles Division, the right to argue against parole of the offender, and the right to be told if/when the offender is released;

THE RIGHT to be provided with a safe waiting area before and during court proceedings;

THE RIGHT to the prompt return of any property no longer required as evidence;

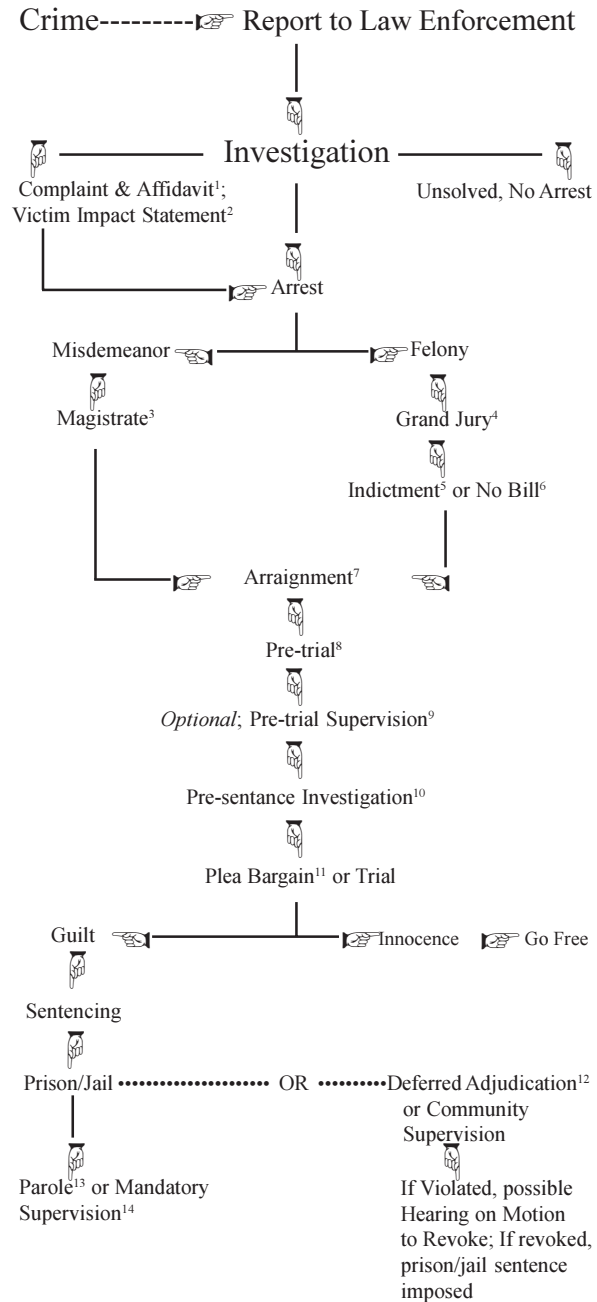
THE RIGHT, if you request, to have the prosecutor notify your employer of the necessity of your testimony that may involve your absence from work;

THE RIGHT, if you request, and the offense involved sexual contact, to counseling regarding HIV and AIDS.

THE RIGHT under article 57.02, if you are the victim of a sexual assault or aggravated sexual assault, to choose a pseudonym (made-up name) to be used instead of your real name on all public files and records concerning the offense. Ask your local law enforcement agency for a pseudonym form. The form remains confidential.

Additionally, Article 21.31 of the Texas Code of Criminal Procedure gives you the right when the crime involved sexual contact, to ask the judge to order the offender to be tested for HIV or AIDS. The judge may or may not order the offender to be tested, but if the judge does order the testing, the offender has no choice but to be tested. Test results will be given directly to the local health authority who is required to tell the victim the results of the testing.

Here's a quick system overview:



What is Community Supervision?

Community Supervision was formerly called adult probation. In addition to sending the offender to jail or prison, the court can place the offender under the supervision of the local Community Supervision and Corrections Department (CSCD - formerly known as the adult probation department). The court sets out specific conditions which the offender must meet while supervised and a plan is developed for providing effective supervision.

Community Supervision seeks to protect the public and provide punishment and rehabilitation of the offender. If the offender does not follow the conditions of supervision, additional conditions can be imposed or the offender can be removed from community supervision (revoked) and sent to prison or county jail.

Community Supervision includes a wide range of requirements, from regular reporting and attending counseling or life skills classes, to being placed on electronic monitoring and having to submit to drug testing, to placement into a residential facility or state jail, and varying levels of supervision in between.

How can I find out what's going on?

The Community Supervision and Corrections Department (CSCD) may notify you when the offender is placed on community supervision. At that time, the CSCD will give you the opportunity to state if you want further notification about what happens to the offender. The CSCD staff is limited by law as to what information they can give you, but they will help you as much as possible. If you know the offender was placed on community supervision, but you do not receive notification from the department and want to know what's going on, contact the department in writing. Include your name, address, phone number, the name of the offender, and the cause number (if known).

Definitions

- ¹ *Complaint & Affidavit:* Formal allegation and sworn statement by victims and witnesses as to what happened. Possibility exists of complaint not being accepted and charges being dismissed.
- ² *Victim Impact Statement:* The district or county attorney (prosecutor) provides you a Victim Impact Statement (VIS). This is your opportunity to let the court know how the crime has hurt you and your family. If the offender is later sent to prison and considered for parole, your Victim Impact Statement will be considered then, too. Contact the prosecuting attorney's office and request a VIS if you did not receive one.
- ³ *Magistrate:* Official with limited judicial authority. Decides if there appears to be enough evidence to try the accused defendant.
- ⁴ *Grand Jury:* Jury which decides if there appears to be enough evidence to try the accused defendant.
- ⁵ *Indictment:* To charge/accuse defendant with having committed a crime.
- ⁶ *No Bill:* Decision that there's not enough evidence to make an indictment.
- ⁷ *Arraignment:* Defendant brought before the court, advised of charges and rights, bail set, if applicable (bail is an amount of money set by the court that, if the defendant can pay it, the defendant can get out of jail while waiting to go to trial); and lawyer for the defendant is appointed.
- ⁸ *Pre-Trial:* A court hearing to make certain decisions before going to trial.
- ⁹ *Pre-Trial Supervision:* In some instances the court may place the defendant under supervision of the Community Supervision and Corrections Department (adult probation department) or another appropriate agency while awaiting trial. Specific conditions are assigned which must be followed by the defendant.
- ¹⁰ *Pre-Sentence:* A pre-sentence investigation report (PSIR) may be prepared before a plea bargain or before sentencing following a trial. The PSIR provides information about the offender, the crime committed, and the impact of the crime on the victim(s). You provide the information to a community supervision officer about how the crime has affected you.
- ¹¹ *Plea Bargain:* An agreement between the prosecution and the defense as to what crime the defendant will plead guilty and what the punishment will be. If the judge agrees with the arranged plea bargain, there is no trial.
- ¹² *Deferred Adjudication:* Defendant is placed under supervision with certain conditions for a specified period of time. If conditions are met, no record of that crime will be made.
- ¹³ *Parole:* Early Release from prison with supervision. Decision is made by parole board members.
- ¹⁴ *Mandatory Release:* Required early release from prison with supervision. Most sentences have a period of time when served the inmate must be released with supervision.

How do I get the money the court says the offender has to pay me?

If the offender has to pay what is called restitution to you, the CSCD will collect that money and send it to you. In some places, the district clerk or the county clerk sends you the money. Either way, you don't have to have direct contact with the offender to get your money. Usually, you will be sent a portion of the money owed to you once a month, although this varies from jurisdiction to jurisdiction. Feel free to ask the CSCD or the clerk's office how often the money will be sent. The department can only send money if the offender is paying as ordered by the court.

The CSCD works hard to enforce all of the conditions placed on the offender, which includes insisting the offender meet financial responsibilities. If the offender falls behind on making payments or breaks any other conditions of supervision, the CSCD will take appropriate actions against the offender.

HELP FOR VICTIMS OF CRIME

Government Agencies:

Victim Services Coordinator

Local Prosecutor's Office

Address: _____

Phone #: _____

Victim Services Coordinator

Local CSCD

Address: _____

Phone #: _____

Victim Liaison

Texas Department of Criminal Justice

Community Justice Assistance Division

P.O. Box 12427

Austin, Texas 78711

(512) 305-9394

Texas Department of Criminal Justice

Victim Services Office

Crime Victims Clearinghouse

P.O. Box 13401

Austin, Texas 78711

1-800-848-4284

Texas Crime Victims Compensation

Attorney General's Office

P.O. Box 12548

Austin, Texas 78711

1-800-983-9933

(512) 936-1200

Volunteer Organizations

Local volunteer victim services group

Address: _____

Phone #: _____

These government agencies and volunteer organizations are staffed with people who want to help you.

Examples of what the Community Supervision and Corrections Department (CSCD) can disclose and what it cannot:

The following IS NOT a complete list of what a CSCD can or cannot tell victims and other members of the public. This is only a sample of "cans" and "cannots" to give you a general idea of what to expect. There are laws which govern what information is protected as well as some local policies which impact what can or cannot be disclosed. If you are in doubt as to what the CSCD can or cannot tell you, contact the TDCJ-CJAD Victim Liaison at (512) 305-9394. Remember the following is **ONLY A PARTIAL LIST**.

The CSCD **can** tell you whether or not an offender is under supervision.

The CSCD **can** tell you if the offender is current on restitution payments or not.

The CSCD **can** tell you if a Motion to Revoke Community Supervision (probation) has been filed.

The CSCD **can** tell you the results of a hearing on a Motion to Revoke.

The CSCD **can** tell you if the offender has been placed into a residential facility, but **cannot** disclose if it is for treatment of a substance abuse or mental health problem.

The CSCD **can** tell you if the offender has been transferred to another county and how to contact that county's CSCD.

The CSCD **cannot** tell you whether or not the offender is in a drug/alcohol treatment program.

The CSCD **cannot** tell you anything about the offender's medical or psychological condition or records.

For Help, Contact:

Victim Liaison
Texas Department of Criminal Justice
Community Justice Assistance Division
P.O. Box 12427
Austin, Texas 78711
(512) 305-9394

*See Insert for Additional
Agencies and Organizations
Which are Available to Help You*

Soy víctima de un delito.

Se ha sentenciado al infractor a una cosa que llaman “supervisión comunitaria”.

- ¿ Qué quiere decir todo eso?
- ¿ Y ahora, qué va a pasar?

**¡USTED NO
HA SIDO
OLVIDADO!**

Esta es una guía dirigida a usted como víctima y a sus familiares. Servirá para ayudarles a entender lo que sucede después de que se pone al infractor bajo supervisión comunitaria, así como para demostrarle que usted, siendo víctima, no se ha quedado en el olvido. Usted tiene sus derechos y este sistema podrá ayudarle.

Cuáles son mis derechos ¿ como víctima de un delito?

El artículo 56.02 del Código de Procedimientos Penales de Tejas establece los derechos de las víctimas de delitos. Las víctimas, sus tutores o alguno de los parientes próximos de víctimas fallecidas tienen los siguientes derechos de acuerdo con el sistema de justicia penal:

EL DERECHO de recibir protección adecuada contra daños o amenazas de daños que el infractor pudiera hacerles por haber proporcionado información a los abogados de la fiscalía o ministerio público;

EL DERECHO a que se tome en cuenta su seguridad y la de su familia al considerarse la liberación bajo fianza del acusado;

EL DERECHO, si se solicita, a ser informados de las fechas previstas para acciones jurídicas y a ser notificados con anticipación de la cancelación o modificación de la hora y la fecha de tal acción;

EL DERECHO, si se solicita, a ser informados por un oficial del orden público sobre el derecho del infractor a ser puesto en libertad bajo fianza y sobre la investigación penal del caso;

EL DERECHO, si se solicita, a recibir explicaciones de parte de la fiscalía sobre el funcionamiento del sistema de justicia penal, sobre los convenios declaratorios, indemnizaciones, y la tramitación de apelaciones y libertad condicional.

EL DERECHO de informar a un departamento de correcciones y supervisión comunitaria (CSCD) o departamento de libertad probatoria para adultos encargado de una investigación previa a la sentencia, sobre el impacto que ha causado el delito en la víctima y su familia.

EL DERECHO de recibir información tocante al Fondo Tejano de Compensación a Víctimas de Delitos, mismo que provee asistencia económica a víctimas de delitos de violencia, así como de recibir, si se solicita, referencias a agencias de servicios sociales que puedan ofrecerles ayuda adicional.

EL DERECHO, si se solicita, de ser informado de acciones referentes a libertad condicional a ser realizadas por la División de Indultos y Libertad Condicional del Departamento de Justicia Penal de Tejas; el derecho de presentar alegatos en contra de la liberación condicional del infractor; y el derecho de ser informado de la puesta en libertad del infractor, si la hubiera

EL DERECHO de contar con un lugar seguro de espera antes de las acciones judiciales y durante los mismos;

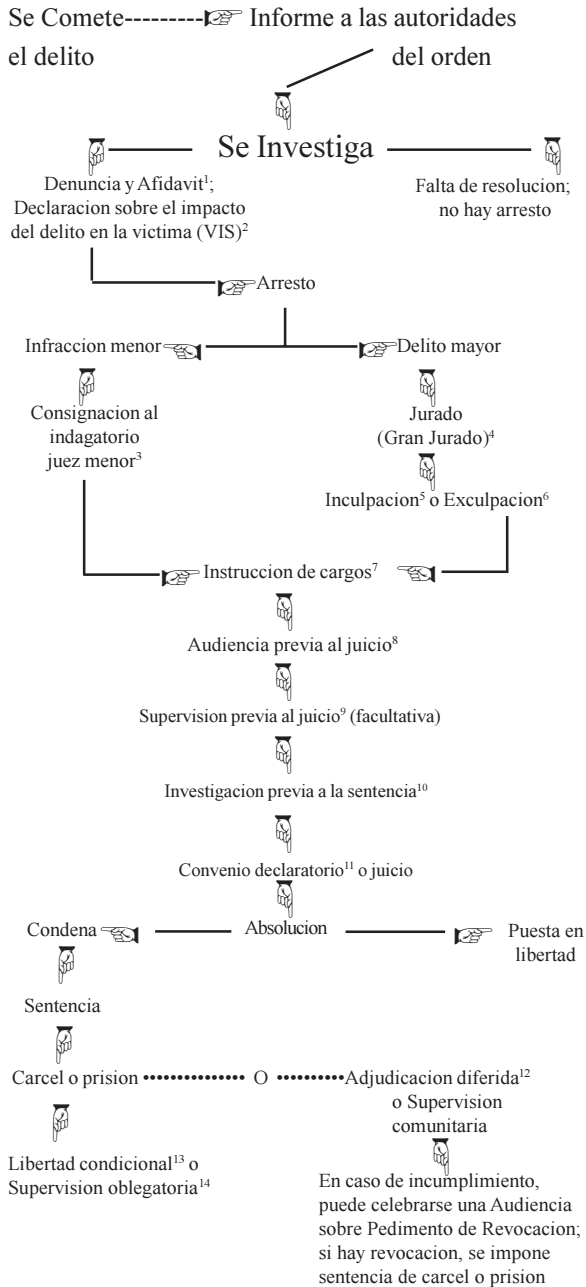
EL DERECHO, a la pronta devolución de cualquier propiedad suya que ya no sea necesaria como prueba;

EL DERECHO, si se solicita, a que el fiscal notifique a su patrón de que debido a la necesidad de su testimonio, usted posiblemente tenga que faltar a su trabajo;

EL DERECHO que otorga el Artículo 57.02 a las víctimas de agresión sexual, de optar por el uso de un seudónimo (nombre ficticio) en lugar de su nombre verdadero en todos los documentos y registros públicos referentes al delito. Los interesados pueden dirigirse a la agencia local del orden público para pedir un formulario para registro de seudónimos. Dicho documento se conservará confidencial.

ADEMAS DE LO ANTERIOR, cuando el delito incluya contacto sexual, el Artículo 21.31 del Código de Procedimientos Penales de Tejas les otorga el derecho de pedirle al juez ordenar que el infractor se someta a pruebas para detectar el HIV y el SIDA. El juez puede o no ordenar el examen del infractor, pero en caso afirmativo el infractor no tiene otra alternativa más que dejarse examinar. Se remitirán los resultados de la prueba directamente a las autoridades sanitarias del lugar, quienes tendrán la obligación de comunicárselos a la víctima.

OJEADA RAPIDA A LAS ETAPAS DEL SISTEMA:



¿ Qué se entiende por supervisión comunitaria?

Anteriormente, el sistema de supervisión comunitaria se conocía por el nombre de libertad probatoria (o “probacion”) para adultos. Las cortes no sólo pueden sancionar a un infractor con cárcel o prisión sino que también pueden consignarlo al Departamento Local de Correcciones y Supervisión Comunitaria. Dicho departamento se conocía anteriormente como Departamento de Libertad Probatoria para Adultos. La corte impone condiciones concretas a ser cumplidas por el infractor mientras esté bajo supervisión, y se elabora un plan para supervisarle en forma eficaz.

La supervisión comunitaria tiene el objetivo de proteger al público y de aplicarle al infractor sanciones y medidas de rehabilitación. Si el infractor no cumple con las condiciones de su supervisión, se le podrán imponer otras condiciones; o bien, se le podrá revocar la supervisión, retirándolo del programa y consignándolo a prisión o a la cárcel del condado.

La supervisión comunitaria abarca una amplia gama de requisitos, tales como exigirle al infractor que se presente y asista a sesiones de orientación individual o a clases sobre habilidades practicas; obligarle a someterse al monitoreo electrónico y a la prueba de drogras; colocarlo en una instalación residencial o en una cárcel estatal; o someterlo a diversos grados de supervisión de término medio.

¿ Como puedo enterarme de lo que pasa con el infractor?

El Departamento de Correcciones y Supervisión Comunitaria (CSCD) puede notificarle cuando se asigne al infractor a supervisión comunitaria. En esa ocasión, el CSCD le dará la oportunidad de indicar si desea más notificación de lo que pase con el infractor. EL CSCD está sujeta a restricciones legales en cuanto a la información que le puede revelar, pero se hará todo lo posible por ayudarle. Cuando usted descubra que se ha asignado al infractor a supervisión sin notificación del departamento , comuníquese en seguida con el departamento,por escrito, para enterarse de la situación. No deje de indicar su nombre direccióny teléfono, así como el nombre del infractor y el número (si lo sabe) de la causa penal.

¿ Cómo recibo el dinero que la corte ha ordenado que me pague el infractor?

Si el infractor tiene la obligación de pagarle lo que se llama idemnización, el CSCD se encargará de cobrar ese dinero y enviarselo a usted. En algunas partes, lo recibirá de la oficina del secretario del distrito o del condado. Por lo regular se le hará llegar mensualmente parte del dinero que le corresponde; sin embargo, esta práctica varía de una jurisdicción a otra. Siéntase con confianza para dirigirse al CSCD o a la oficina del Secretario para preguntar cada cuándo se le enviará el dinero. Dicho departamento sólo podrá enviarle dinero si el infractor paga de conformidad con la orden judicial.

EL CSCD hace esfuerzos por lograr el cumplimiento de todas las condiciones impuestas al infractor, lo cual incluye su insistencia en que éste cumpla con sus obligaciones financieras. Si el infractor se atrasa en sus pagos o si falta a cualquiera de las demás condiciones de su supervisión comunitaria, el CSCD procederá en su contra de una manera apropiada.

Definición de términos

- ¹*Denuncia y Afidavit:* Alegato formal y declaracion jurada de víctimas y testigos acerca de lo sucedido. Es posible que no se acepte la denuncia y que se desechen los cargos.
- ² *Informe de consecuencias para víctimas de delitos:* El fiscal del distrito o del condado (o sea, la parte acusadora) le proporcionará una declaración sobre el impacto personal del delito (VIS). Esta será su oportunidad de explicarle al tribunal los daños que el delito le ha causado a usted y a su familia. Si el infractor es sentenciado a prison y más tarde se estudia la posibilidad de concederle libertad condicional, el VIS sometido por usted también será tomado en consideración.
- ³*Juez menor:* Es un oficial con autoridad judicial limitada. Le corresponde decidir si parece haber suficientes pruebas como para juzgar al acusado.
- ⁴*Jurado indagatorio (“Gran Jurado”):* Son jurados a quines corresponde decidir si parece haber suficientes pruebas como para juzgar al acusado.
- ⁵*Inculpación (acusación formal):* Levantamiento de corgos/ acusación a una persona de haber cometido un delito.
- ⁶*Exculpación (falta de cargos):* Decision de que no hay suficientes pruebas como para inculpación.
- ⁷*Instrucción de cargos (vista incoatoria):* Acto en el cual se lleva al acusado ante el tribunal y se le informa de los cargos y de sus derechos; se le fija una fianza, cuando proceda (la fianza o caución es una suma de dinero fijada por la corte; si el acusado puede pagarla, se le permite salir de la cárcel mientras esté en espera de ser juzgado); también se designa al abogado defensor del acusado.
- ⁸*Audiencia previa al juicio:* Audiencia judicial para la toma de ciertas decisiones antes de proceder a juicio.
- ⁹*Supervisión previa al juicio:* En algunos casos, la corte podrá, en espera del juicio, poner al acusado a disposición del Departamento de Correcciones y Supervisión Comunitaria (departamento de libertad probatoria para adultos) o de otra agencia apropiada.
- ¹⁰*Investigación previa a la sentencia:* Antes de que se llegue a un convenio declaratorio o de que se dicte la sentencia al final del juicio, se podrá redactar un informe de investigación previa a la sentencia (PSIR). EL PSIR informa del infractor, del delito que cometió y del impacto personal del delito en su(s) víctima(s). Usted le explicara a un oficial de supervisión comunitaria en qué forma le ha afectado el delito en cuestión.
- ¹¹*Convenio declaratorio:* Se trata de un arreglo entre la fiscalía y la defensa que estipule de qué delito el acusado se declarará culpable y cuál será la pena correspondiente. No habrá juicio si el juez acepta el convenio declaratorio que se proponga.
- ¹²*Adjudicación diferida:* Se pone al acusado bajo supervisión durante determinado lapso de tiempo y con ciertas condiciones. Si él cumple con dichas condiciones, no se conservará el registro del delito en cuestión.
- ¹³*Libertad condicional:* Liberación bajo supervisión antes de cumplirse la condena. Es una decisión tomada por los miembros de la junta de libertad condicional.
- ¹⁴*Liberación obligatoria:* Excarcelación bajo supervisión antes de cumplirse la condena, cuando así se requiera. La mayor parte de las condenas carcelarias disponen un plazo para liberación obligatoria bajo supervisión.

AYUDA A VICTIMAS DE DELITOS

Agencias del gobierno:

Coordinador(a) de Servicios a Víctimas

Fiscalía Local

Dirección: _____

Teléfono: _____

Coordinador(a) de Servicios a Víctimas

Fiscalía Local

Dirección: _____

Teléfono: _____

Servicios de Enlace con Víctimas

Departamento de Justicia Penal de Tejas

División de Asistencia para Justicia Comunitaria

P.O. Box 12427

Austin, Texas 78711

(512)305-9394

Departamento de Justicia Penal de Tejas

Oficina de Servicio para Victimas

Centro Tejano de Documentacion

para Víctimas de Delitos

P.O. Box 13401

Austin, Texas 78711

1-800-848-4284

Oficina de Compensación a Víctimas de Delitos

Procuraduría General de Tejas

P.O. Box 12548

Austin, Texas 78711

1-800-983-9933

(512) 936-1200

Organizaciones de voluntarios:

Organización local de voluntarios para servicios a víctimas:

Dirección: _____

Teléfono: _____

Estas agencias del gobierno y organizaciones de voluntarios cuenta con un personal que desea ayudarle.

Ejemplos de datos que el Departamento de Correcciones y Supervisión Comunitaria (CSCD) puede o no puede revelar.

La lista a continuación, de lo que el CSCD puede o no puede comunicar a las víctimas y a otros particulares, NO está completa. Simplemente se trata de una muestra, en términos de “puede” o “no puede” para que los lectores tengan una idea general de lo que pueden esperar. Existen leyes que rigen la protección de datos así como normas locales que afectan la revelación o reserva de información. Si usted tiene alguna duda sobre el tipo de información que el CSCD le puede o no revelar, comuníquese con las oficinas de Servicio de Enlace con Víctimas del TDCJ-CJAD llamando al (512) 305-9394. Tenga presente que lo que sigue NO ES MAS QUE UNA LISTA PARCIAL.

EL CSCD **puede** indicarle si un infractor está o no bajo supervisión.

EL CSCD **puede** indicarle si el infractor está o no al corriente de sus pagos de indemnización.

EL CSCD **puede** indicarle si se ha entablado un Pedimento de Revocación de Supervisión Comunitaria (libertad probatoria o “probación”).

EL CSCD **puede** indicarle si se ha colocado al infractor en una instalación residencial, pero **no puede** revelar si el motivo es el tratamiento de toxicomanía o un problema de salud mental.

EL CSCD **puede** indicarle si se ha trasladado al infractor a otro condado y decirle cómo comunicarse con el CSCD de ese condado.

EL CSCD **no puede** indicarle si el infractor participa o no en un programa de tratamiento de toxicomanía o alcoholismo.

EL CSCD **no puede** revelar nada sobre el estado médico o psicológico del infractor ni sobre la documentación correspondiente.

Para obtener ayuda, comuníquese con

Victim Liaison Services
(Servicios de Enlace con Víctimas)

Texas Department of Criminal Justice
(Departamento de Justicia Penal de Tejas)

Community Justice Assistance Division
(División de Asistencia para Justicia Comunitaria)
P.O. Box 12427
Austin, Texas 78711
(512) 305-9394

Para informarse de otras agencias y organizaciones
que le ofrecen servicios adicionales
consulte la hoja insertada